



Lussemburgu, NOV 22 2017

REF: CDT-ACII-2017/01 – TEKNIĊI TA' SOSTENN GĦAT-TRADUZZJONI

Grad:FG II

DIPARTIMENT: DIPARTIMENT TA' SOSTENN GĦAT-TRADUZZJONI

POST TAL-IMPJIEG: IL-LUSSEMBURGU

Id-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea gie stabbilit fl-1994 biex jipprovdi servizzi tat-traduzzjoni għall-korpi varji tal-Unjoni Ewropea. Huwa bbażat fil-Lussemburgu. Mill-istabbiliment tiegħu, l-ammont ta' xogħol taċ-Ċentru żdied b'mod konsiderevoli, u issa jimpjega madwar 200 membru tal-persunal.

Sabiex ilaħħaq mal-htigijiet tat-**Taqsim** tal-**Gestjoni tal-Fluss tax-Xogħol tad-Dipartiment ta' Sostenn għat-Traduzzjoni**, id-Ċentru tat-Traduzzjoni qed jorganizza proċedura tal-għażla biex jistabbilixxi lista ta' riserva għar-reklutaġġ ta' agenti kuntrattwali versatili bħala tekniċi ta' sostenn għat-traduzzjoni għall-attivitajiet li ġejjin:

ipproċessar tekniku ta' qabel tad-dokumenti għat-traduzzjoni,

ipproċessar tekniku ta' wara tad-dokumenti tradotti,

b'ħiliet essenzjali fl-oqsma speċifiċi li ġejjin:

awtomatizzazzjoni tal-uffiċċju u fformattjar tad-dokumenti,

traduzzjoni permezz tal-kompjuter għal sostenn għat-traduzzjoni

u ħiliet mixtieqa fl-oqsma relatati li ġejjin:

proċessi ta' sottotolar,

gestjoni ta' proġetti tat-traduzzjoni.

IR-RESPONSABILTAJIET ĠENERALI TA' TEKNIKU TA' SOSTENN GHAT-TRADUZZJONI HUMA:

Assistenza lis-superjur immedjat: assistenza lis-superjur immedjat fil-ġestjoni ta' kuljum ta' attivitajiet ta' pproċessar minn qabel u pproċessar ta' wara; jissuġġerixxi titjib fil-proċessi tekniċi; jaġġorna d-dokumenti ta' ħidma u jikkontribwixxi għal ambjent tax-xogħol tajjeb u klima ta' fiduċja, sabiex jappoġġja t-titjib kontinwu għall-kwalità tal-operat tat-taqsima u l-effiċjenza tas-superjur immedjat u tat-tim;

Monitoraġġ tal-attivitajiet: jiżgura l-monitoraġġ tal-attivitajiet tat-tim; iżomm kuntatt mat-tradutturi u jipprovdi assistenza fuq livell tekniċu; jipprepara struzzjonijiet għall-partijiet ikkonċernati kollha involuti fil-fluss tax-xogħol;

Attivitajiet ta' sostenn ewlieni: iwettaq analiżi teknika tad-dokumenti f'formati ta' fajls differenti bħal formati ta' Microsoft Office, HTML, XML u InDesign; iwettaq kompiti ta' pproċessar minn qabel fuq il-fajls li għandhom jiġu tradotti f'diversi formati skont l-istruzzjonijiet ipprovduti mill-klijent; jiżgura li l-fajls ipproċessati minn qabel jistgħu jiġu pproċessati kif xieraq mill-ġhodod CAT ewlenin li jintużaw miċ-Ċentru permezz ta' testijiet ta' psewdotraduzzjoni; jirranġa t-fassil tal-fajls tradotti f'diversi lingwi u jiżgura li l-istruzzjonijiet tal-klijent jiġu rrispettati;

Attivitajiet addizzjonali: jipprepara u jaġġorna gwidi; jidentifika oqsma ta' awtomatizzazzjoni u/jew jikkontribwixxi fl-awtomatizzazzjoni ta' attivitajiet ta' pproċessar minn qabel u/jew ipproċessar ta' wara bl-għajnuna tal-makros u/jew ta' ġhodod ta' softwer speċifiċi; jissorvelja t-teknoloġija; jinvestiga dwar l-aħjar Prattika f'attivitajiet ta' pproċessar minn qabel għal skopijiet ta' traduzzjoni.

IR-RESPONSABILTAJIET SPEĊIFIĊI TA' TEKNIKU TA' SOSTENN GHAT-TRADUZZJONI HUMA:

L-awtomatizzazzjoni tal-uffiċċju u l-ifformattjar tad-dokumenti:

- **Assistenza teknika:** jipprovdi assistenza teknika lil tradutturi in-house u freelance sabiex jgħinhom malajr u b'mod effiċjenti fi problemi tekniċi relatati ma' dan il-qasam jew miżuri ta' korrezzjoni dwar verżjonijiet finali;
- **Preparazzjoni teknika tal-fajls (ipproċessar minn qabel):** analiżi teknika u fformattjar minn qabel tad-dokumenti (il-formati kollha); konverżjonijiet tal-formats (inkluż OCR); preparazzjoni tal-istruzzjonijiet;
- **Tlestija teknika tal-fajls (ipproċessar ta' wara):** analiżi teknika u fformattjar ta' wara tad-dokument qabel jaslu għand il-klijenti taċ-Ċentru skont it-talbiet li jirċievi;
- **Taħriġ:** jipprovdi sessjonijiet ta' taħriġ dwar l-użu ta' ġhodod ta' softwer speċifiċi jew dwar proċeduri speċifiċi sabiex jitwettqu l-attivitajiet ta' sostenn ewlenin.

Traduzzjoni permezz tal-kompjuter (CAT):

- **Analiżi teknika:** iwettaq kompiti ta' psewdotraduzzjoni sabiex jagħmel fajls ipproċessati minn qabel konformi mal-ġhodod CAT; jissuġġerixxi adattamenti ta' filtri tal-fajl; janalizza t-tqassim tal-fajls iffommattjati minn qabel sabiex jevita kwistjonijiet ta' segmentazzjoni lingwistika; johloq u/jew jissuġġerixxi listi ta' kompiti li għandhom isiru għall-attivitajiet korretti tal-ipproċessar minn qabel.

1. KRITERJI TAL-GHAŻLA:

Sabiex ikun eliġibbli biex jiehu sehem f'din il-proċedura ta' għażla, l-applikant għandu fi

DEC 2 1 2017, id-data tal-għeluq għall-applikazzjonijiet online, jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

a) KRITERJI TA' ELIĠIBBILTÀ:

- ikun ċittadin ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;
- kwalifiki: jkollu edukazzjoni postsekondarja attestata b'diploma fil-qasam tal-pubblikazzjoni kompjuterizzata u/jew teknoloġija tat-traduzzjoni, jew fit-traduzzjoni b'fokus speċjali fuq it-teknoloġija tat-traduzzjoni;

jew

livell ta' edukazzjoni sekondarja attestat b'diploma li jagħti aċċess għal edukazzjoni postsekondarja, segwit minn tal-inqas tliet snin ta' esperjenza professjonali fil-qasam tal-pubblikazzjoni kompjuterizzata, sostenn għat-traduzzjoni fejn jiġu attestati b'mod ċar attivitajiet relatati mal-ipproċessar minn qabel, ipproċessar ta' wara u/jew għodod CAT, jew ġestjoni tal-proġetti tat-traduzzjoni fejn attivitajiet ta' pproċessar minn qabel u ta' pproċessar ta' wara jiġu attestati b'mod ċar;

- ħiliet lingwistiċi: għarfien eċċellenti ta' waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u għarfien tajjeb ta' lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni Ewropea, sal-punt meħtieġ għat-twettiq tad-dmirijiet.

b) REKWIŻITI SPEĊJALIZZATI ESSENZJALI:

- għarfien tajjeb ħafna tal-Franċiż jew tal-Ingliż u għarfien tajjeb tal-Ingliż jew tal-Franċiż (mitkellem u miktub);
- użu tajjeb ta' għodod ta' Microsoft Office/Adobe: Word, Power Point, Excel, Visio u InDesign;
- għarfien bażiku ta' HTML u XML attestat b'ċertifikat (università, istituzzjoni edukattiva jew deskrizzjoni ta' xogħol/esperjenza ta' xogħol);
- użu tajjeb ta' għodod ta' publikazzjoni kompjuterizzata jew għodod ta' traduzzjoni permezz tal-kompjuter (CAT) attestat b'ċertifikati jew deskrizzjoni ta' xogħol/esperjenza ta' xogħol;
- esperjenza ċċertifikata f'attivitajiet ta' sostenn għat-traduzzjoni ta' mill-inqas sena rilevanti għal ipproċessar minn qabel u pproċessar ta' wara ta' fajls għal skopijiet ta' traduzzjoni, bħal pereżempju l-użu ta' diversi għodod ta' pproċessar tat-test u/jew għodod ta' publikazzjoni kompjuterizzata u/jew għodod ta' pproċessar grafiku u tad-disinn;

jew

- esperjenza ċċertifikata f'attivitajiet ta' sostenn għat-traduzzjoni ta' mill-inqas sena rilevanti għall-għodod CAT għal skopijiet tal-ipproċessar minn qabel, bħal pereżempju il-ħolqien ta' fajls li jistgħu jiġu tradotti bl-użu ta' għodod CAT, l-adattament ta' filtri tal-fajls, individwazzjoni ta' soluzzjoni ta' kwistjonijiet relatati mal-inkompatibbiltà ta' fajls u għodod tat-traduzzjoni.

c) KOMPETENZI MIXTIEQA:

- għarfien tajjeb tat-tielet lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
- għarfien ta' lingwa ta' pprogrammar;
- għarfien ta' proċessi ta' sottotitolari;
- esperjenza fil-ġestjoni ta' proġetti tat-traduzzjoni u/jew taħriġ.

d) KOMPETENZI MHUX TEKNIĊI ESSENZJALI:

- Komunikazzjoni miktuba u orali: ħiliet ta' abbozzar, ħiliet ta' sommarji u abbiltà li jikkomunika fil-lingwi rilevanti.
- Ħiliet interpersonali: abbiltà li jaħdem f'tim, jikkomunika tajjeb fil-livelli kollha (internament u esternament) u jaħdem f'ambjent multikulturali.
- Sens ta' responsabbiltà: diskrezzjoni, kunfidenzjalità, attenzjoni għad-dettall, disponibbiltà, effiċjenza u puntwalità.
- Ħiliet organizzattivi: abbiltà li jiġġestixxi diversi kompiti u li jistabbilixxi l-prijoritajiet; approċċ metodoloġiku; abbiltà li jieħu inizzjattivi, versatilità.
- Adattabbiltà: ikun jista' jgħin lil oħrajn u jaħdem anki meta jkun taħt pressjoni, moħħ inkwiżittiv u aptitudni għal riċerka tad-dokumenti, kapaċità li jitgħallm u li jadatta għal żviluppi fl-IT.

Dawn il-ħiliet se jiġu evalwati fit-test bil-miktub u fl-intervista (ara punt 2(b)(i) u (ii)).

2. PROĊEDURA TAL-GHAŻLA:

a) STADJU TA' QABEL L-GHAŻLA:

L-istadju ta' qabel l-għażla se jsir f'żewġ partijiet:

- L-ewwel parti se tkun ibbażata fuq il-"kriterji ta' eliġibbiltà" msemmijin hawn fuq (punt 1(a)), u għandha l-għan li tistabbilixxi jekk l-applikanti jissodisfawx il-kriterji ta' eliġibbiltà obligatorji kollha u r-rekwiżiti formali kollha stipulati fil-proċedura ta' applikazzjoni. L-applikanti li ma jissodisfawx dawn il-kriterji se jru rifjutati¹.
- Fit-tieni parti, se jru jkunsidrati l-esperjenza professjonali tal-applikanti u kriterji oħrajn elenkati taħt "Kriterji tal-għażla" (punt 1(b)).
Dan l-istadju se jiġi mmarkat fuq 20 marka (marka biex tgħaddi: 10).

It-12-il applikant li jiksbu l-aħjar marki fit-tieni parti tal-istadju ta' qabel l-għażla se jru mistiedna mill-Kumitat ta' Għażla biex jagħmlu test bil-miktub u intervista.

¹ Jekk jogħġbok innota li l-applikanti li ma jistgħux jipprovdu prova ta' esperjenza professjonali rilevanti fl-oqsma speċifiċi se jru rifjutati.

b) STADJU TA' GHAZLA:

L-istadju ta' għażla se jsir f'zewġ partijiet:

(i) Test bil-miktub li jikkonsisti minn dan li ġej:

- Test prattiku bbażat fuq il-kompjuter biex jivvaluta l-aptitudni tal-applikanti fir-rigward tad-dmirijiet ikkonċernati (relatati ma' każijiet attwali fl-oqsma speċifiċi msemmija f'paġna 1).

It-test bil-miktub se jiġi mmarkat fuq 20 marka (marka biex tgħaddi: 10).

Fin allokati: sagħtejn u 30 minuta.

L-applikanti jistgħu jagħzlu jew il-Franċiż jew l-Ingliż għat-testijiet bil-miktub u prattiċi bbażati fuq il-kompjuter. Jekk jogħġbok innota li l-applikanti li l-lingwa ewlenija tagħhom hija l-Franċiż għandhom jagħmlu t-testijiet bl-Ingliż u dawk li għandhom l-Ingliż bħala l-lingwa ewlenija tagħhom għandhom jagħzlu l-Franċiż.

(ii) Intervista mal-Kumitat ta' Għażla biex tiġi evalwata l-abbiltà tal-applikanti li jwettqu d-dmirijiet deskritti hawn fuq. L-intervista se tiffoka wkoll fuq l-għarfien speċjalista tal-applikanti u l-ħiliet mixtieqa elenkati f'punti 1(b) u (c).

L-intervista tista' ssir fl-istess ġurnata li fiha jsiru t-testijiet prattiċi u bil-miktub, jew f'waħda mill-ġranet ta' wara.

L-intervista se tiġi mmarkata fuq 20 marka (marka biex tgħaddi: 12).

Fin allokati: madwar 30 minuta.

It-test bil-miktub u l-intervista se jrin isiru fil-Lussemburgu.

Wara t-testijiet u l-intervista, il-Kumitat ta' Għażla se joħroġ lista ta' riserva f'ordni alfabetika. Il-lista ta' riserva se jkun fiha l-ismijiet ta' applikanti li jkunu kisbu l-minimu meħtieġ fl-intervista u fit-testijiet (ara punti (i) u (ii)). Jekk jogħġbok innota li l-inkluzjoni f'lista ta' riserva ma tiggarrantix ir-reklutaġġ.

Dawk l-applikanti li jiġu mistiedna għat-testijiet għandhom jipprezentaw, malajr kemm jista' jkun, malli jintalbu mill-Kumitat ta' Għażla, id-dokumenti ta' sostenn relevanti kollha li jikkorrispondu mal-informazzjoni mdaħħla fil-formola tal-applikazzjoni, jiġifieri kopji tad-diplomi, taċ-ċertifikati u tad-dokumenti ta' sostenn oħra li jagħtu prova tal-għarfien u tal-ħiliet tagħhom u juru biċ-ċar id-dati tal-bidu u tat-tmiem, il-kariga u n-natura eżatta tad-dmirijiet tagħhom, eċċ.

Madankollu, qabel jiffirma l-kuntratt, l-applikant li jirnexxielu jintgħażel għall-kariga se jkollu jipprezenta d-dokumenti oriġinali u kopji ċċertifikati tad-dokumenti kollha relevanti biex juri konformità mal-kriterji ta' eliġibbiltà.

Il-lista ta' riserva se tkun valida għal 12-il xahar mid-data tal-istabbiliment tagħha, u tista' tiġi estiża skont id-diskrezzjoni tal-Awtorità taċ-Ċentru ta' Traduzzjoni awtorizzata sabiex tikkonkludi l-kuntratti ta' impjeg.

3. REKLUTAĠĠ:

Skont is-sitwazzjoni baġitarja, l-applikanti magħżula jistgħu jiġu offruti kuntratt ta' sentejn (li jista' jerga' jiġġedded) f'konformità mal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg Applikabbli għall-Aġenti l-Oħra tal-Unjoni Ewropea. Jista' jkun meħtieġ li l-applikant magħżul ikollu japplika għal approvazzjoni tas-sigurtà, soġġetta għal-livell ta' kunfidenzjalità tax-xogħol imwettaq.

L-applikant li jintgħażel se jiġi rreklutat fil-grupp ta' funzjoni II. Is-salarju bażiku fix-xahar għall-grad 4 (stadju 1) huwa EUR 2046.33. Minbarra s-salarju bażiku, jistgħu jiżiedu diversi benefiċċji, bħal benefiċċju tal-unità domestika, benefiċċju ta' espatriazzjoni (16% tas-salarju bażiku), eċċ.

Barra minn hekk, qabel jinħatar, l-applikant għandu:

- ikun wettaq kwalunkwe obbligu ta' servizz militari impost mil-liġi;
- ikun issodisfa r-rekwiżiti tal-karattru għad-dmirijiet involuti (igawdi drittijiet sħaħ bħala ċittadin)²;
- jgħaddi minn eżami mediku mwettaq mis-servizz mediku tal-Kummissjoni Ewropea sabiex jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 28(e) tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

4. PROĊEDURA TA' APPLIKAZZJONI:

L-applikanti interessati għandhom jimlew l-applikazzjoni online tagħhom qabel l-iskadenza.

Nirrakkomandaw bis-sħiħ li l-applikanti ma jistennewx sal-aħħar ftit jiem biex japplikaw. L-esperjenza wriet li s-sistema tista' tkun mgħobbija żżejjed aktar ma toqrob id-data tal-iskadenza għall-applikazzjonijiet. Għaldaqstant jista' jaġhti każ li jkun diffiċli tapplika fil-hin.

OPPORTUNITAJIET INDAQS

lċ-Ċentru tat-Traduzzjoni huwa impjegatur ta' opportunitajiet indaqs u jaċċetta applikanti irrispettivament mill-età, ir-razza, il-konvinzjoni politika, filosofika jew reliġjuża, is-sess jew l-orjentazzjoni sesswali, id-dizabbiltajiet, l-istat ċivili jew is-sitwazzjoni tal-familja.

INDIPENDENZA U DIKJARAZZJONI TA' INTERESS

Id-detentur tal-impjieg se jkun mitlub jaġmel dikjarazzjoni ta' impenn li jaġixxi b'mod indipendenti fil-interess pubbliku u jaġmel dikjarazzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe interess li jista' jkun ikkunsidrat ta' preġudizzju għall-indipendenza tiegħu/tagħha.

5. INFORMAZZJONI ĠENERALI

RIEŻAMI- APPELL - ILMENTI

L-applikanti li jikkunsidraw li għandhom raġunijiet għal ilment rigward deċiżjoni partikolari jistgħu, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' għażla, jitolbu aktar dettalji rigward din id-deċiżjoni mill-President tal-Kumitat ta' Għażla, jibdew proċedura ta' appell jew jipprezentaw ilment mal-Ombudsman Ewropew (ara l-Anness 1).

TALBIET MINN APPLIKANTI GĦAL AĊĊESS GĦAL INFORMAZZJONI LI TIKKONĊERNAHOM

L-applikanti involuti fi proċedura ta' għażla għandhom id-dritt speċifiku ta' aċċess għal ċerta informazzjoni li tikkonċernahom direttament u individwalment. L-applikanti li jitolbu dan jistgħu għaldaqstant jiġi pprovduti b'informazzjoni supplimentari relatata mal-partecipazzjoni tagħhom fil-proċedura ta' għażla. L-applikanti għandhom jibagħtu talbiet bħal dawn bil-miktub lill-President tal-Kumitat ta' Għażla fi żmien xahar minn meta jiġu nnotifikati bir-riżultati tagħhom fil-proċedura ta' għażla. It-twegiba tintbagħat fi żmien xahar. It-talbiet ser jiġu indirizzati filwaqt li titqies in-natura kunfidenzjali tal-proċedimenti tal-Kumitat ta' Għażla skont ir-Regolamenti tal-Persunal.

² L-applikanti għandhom jipprovdu ċertifikat uffiċjali li jikkonferma li ma għandhomx rekord kriminali.

IL-PROTEZZJONI TAD-DATA PERSONALI

l-Ċentru tat-Traduzzjoni (bħala l-korp responsabbli mill-organizzazzjoni tal-proċedura ta' għażla) ser jiżgura li d-data personali tal-applikanti tkun ipproċessata kif mitlub mir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, L8 tat-12 ta' Jannar 2001). Dan japplika b'mod partikolari għall-kunfidenzjalità u għas-sigurtà ta' tali data.

Il-kandidati għandhom id-dritt li jirrikorru fi kwalunkwe ħin għand il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (edps@edps.europa.eu).

Jekk jogħġbok ara l-[avviż ta' privatezza speċifiku](#).

Peress li r-Regolamenti tal-Persunal japplikaw għall-proċeduri tal-għażla, jekk jogħġbok innota li l-proċedimenti kollha huma koperti mir-reqwiziti ta' kunfidenzjalità stipulati fir-Regolamenti tal-Persunal. Jekk fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' għażla, l-applikanti jikkunsidraw li l-interessi tagħhom ikunu ġew preġudikati minn deċiżjoni partikolari, huma jistgħu jiehdu l-azzjoni li ġejja:

I. TALBIET GĦAL AKTAR INFORMAZZJONI JEW GĦAL RIEŻAMI

- Ibgħat ittra fejn titlob aktar informazzjoni jew rieżami, u ddikjara l-każ tiegħek, lil:

Il-President tal-Kumitat ta' Għażla CDT-ACII-2017/01

Office 3076
Translation Centre
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 il-Lussemburgu

fi żmien 10 ijiem mid-data tal-konsenja tal-ittra li tinfirmahom bid-deċiżjoni. Il-Kumitat ta' Għażla se jibgħat tweġiba malajr kemm jista' jkun.

II. PROĊEDURI TA' APPELL

- Ressaq ilment skont l-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, fl-indirizz li ġejj:

L-Awtorità awtorizzata biex tikkonkludi kuntratti ta' impjeg Ref.: CDT-ACII-2017/01)

Office 3076
Translation Centre
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 il-Lussemburgu

Il-limiti taż-żmien għall-bidu ta' dawn iż-żewġ tipi ta' proċeduri jibdwu jgħoddu mid-data li fiha l-applikanti jiġu nnotifikati bl-att li allegatament jippreġudika l-interessi tagħhom (ara r-Regolamenti tal-Persunal kif emendati mir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 287, 29.10.2013, p. 15 -<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>).

Jekk jogħġbok innota li l-Awtorità awtorizzata li tikkonkludi kuntratt ta' impjeg m'għandhiex is-setgħa li temenda d-deċiżjonijiet tal-Kumitat ta' Għażla. B'mod konsistenti l-Qorti tal-Gustizzja dejjem sostniet li d-diskrezzjoni wiesgħa li jgawdu kumitati ta' għażla mhijjex soġġetta għal rieżami mill-Qorti sakemm ir-regoli li jirregolaw il-proċedimenti ta' kumitati ta' għażla ma jkunux inkisru b'mod ċar.

III. ILMENTI LILL-OMBUDSMAN EWROPEW

- L-applikanti jistgħu jipprezentaw ilment lil:

European Ombudsman

1 avenue du Président-Robert-Schuman – BP 403
F-67001 Strasbourg Cedex

skont l-Artikolu 228(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u f'konformità mal-kondizzjonijiet stipulati fid-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Marzu 1994 rigward ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweġiq tal-obbligi tal-Ombudsman (94/262/KEFA, KE, Euratom) (ĠU L 113, 4.5.1994, p. 15).

Jekk jogħġbok innota li l-ilmenti li jsiru lill-Ombudsman m'għandhom l-ebda effett ta' sospensjoni fuq il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 90(2) u fl-Artikolu 91 tar-Regolamenti tal-Persunal sabiex jitressqu ilmenti jew biex jiġu pprezentati appelli lill-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 270 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Jekk jogħġbok innota wkoll li skont l-Artikolu 2(4) tad-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Marzu 1994 rigward ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweġiq tal-obbligi tal-Ombudsman (94/262/CECA, KE, Euratom), kwalunkwe lment imressaq quddiem l-Ombudsman għandu jiġi ppreċedut bl-approċċi amministrattivi xierqa lill-korpi kkonċernati.